



## SMW 5

- MACCHINA SBAVATRICE  
A UMIDO STUDIATA PER  
UNA PERFETTA RIFINITURA  
SUPERFICIALE
- PULIDORA DE CHAPA  
MÉTODO MOJADO PARA  
LA PERFECTA PULIDA DE  
SUPERFICIE

---

# SMW 5

MACCHINA SBAVATRICE A UMIDO  
STUDIATA PER UNA PERFETTA  
RIFINITURA SUPERFICIALE

PULIDORA DE CHAPA MÉTODO MOJADO  
PARA LA PERFECTA PULIDA DE SUPERFICIE

---



## Caratteristiche principali

- Pannello touch screen
- Struttura solida
- Sistema di asciugatura
- Regolazioni di precisione
- Sistema di filtraggio integrato
- Sicurezza
- Controllo banco di avanzamento
- Controllo con PLC



## Algunas de sus características principales

- Terminal de pantalla táctil
- Estructura sólida
- Sistema de secado
- Accionamiento de precisión
- Sistema de filtración integrada
- Características de seguridad
- Control de la cinta transportador





## Facile controllo dal PLC e dal pannello touch screen TE 14

Ogni lavorazione richiede una nuova regolazione della macchina. Il controllo PLC permette la memorizzazione di 1024 programmi diversi. Ciò permette di avere sempre a disposizione le regolazioni perfette per ogni diversa lavorazione senza dover regolare la macchina manualmente ad ogni cambio prodotto.

## Control sencillo a través del PLC y la pantalla táctil TE 14

Cada aplicación requiere un nuevo ajuste. PLC le permite guardar hasta 1024 programas, de forma que podrá guardar todos los proyectos para no tener que volver a configurar la máquina cuando trabaje en un proyecto de características similares.



Touch Screen da 10,4" / Pantalla táctil de 10,4"

## Regolazione altezza con incrementi di 1/10 mm

Regolazione dello spessore del materiale con incrementi di 1/10 mm (0,0039") o 1/100 \* (0,00039"). Spessore massimo 120 mm (4,72"). Spessore minimo 0,5 mm (0,2").

\* in opzione.

## Regulación de altura en pasos de 1/10 mm

Regulación del grosor del material en incrementos de 1/10 mm (0,0039") ó 1/100 \* (0,00039"). El grosor máximo del material es de 160 mm (6,3"). El espesor mínimo es de 0,5 mm (0,2").

\* Opcional.



Unità di sbavatura / Unidades de lijar



Regolazione altezza / Ajuste de altura



## Sistema di asciugatura

La Steelmaster è fornita di serie con un sistema di asciugatura. Le parti vengono asciugate attraverso il passaggio per rulli. Due ugelli di essiccazione, superiore e inferiore, forniscono una perfetta asciugatura delle parti.

## Ajuste de altura

La Steelmaster viene equipada de serie con un equipo de secado. Las piezas se secan mediante rodillos de presión. Dos toberas secadoras, arriba y abajo, proporcionan un secado perfecto de las piezas.

## Sistema di filtraggio integrato

La Steelmaster ha un sistema integrato di filtraggio che permette la separazione delle scorie dal liquido di raffreddamento. Questo aumenta la durata del refrigerante e della macchina stessa.

## Quipo de filtración integrado

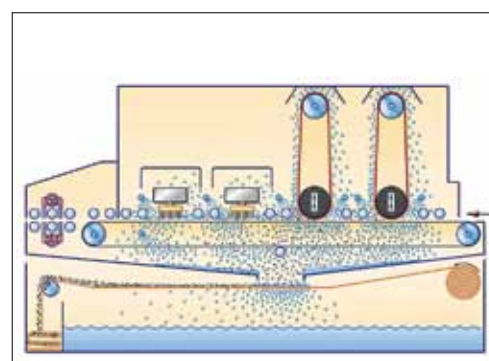
La Steelmaster cuenta con un sistema de filtración integrado para separar las raspaduras del refrigerante. Esto aumenta la vida útil del refrigerante y de la máquina.



Sistema di filtraggio integrato /  
Sistema de filtración integrada



Rulli di strizzatura / Rodillos de arrastre



Grafica: drenaggio dell'acqua nella SMW /  
Gráfico: drenaje de agua en SMW



## ● Facile intercambiabilità

Nella Steelmaster le spazzole a disco o a rullo possono essere sostituite in pochi minuti. Il sistema è concepito per montare entrambi i tipi di spazzola sulla stessa unità. Questo porta ad una grande flessibilità e permette diversi tipi di finiture con una sola macchina.

## Intercambiabilidad sencilla de los grupos

En la Steelmaster, los cepillos de plato y los cepillos circulares se pueden intercambiar en cuestión de minutos. El sistema está concebido para que ambos tipos de cepillo encajen en el mismo grupo. Esto ofrece una gran flexibilidad y permite realizar distintas aplicaciones con la misma máquina.



Spazzole a piatto / Cepillos de plato

## Area asciutta ●

Tutti i componenti elettrici come motori, unità di controllo ed interruttori sono posizionati in un luogo asciutto. La zona è completamente sigillata per evitare qualsiasi contatto con il liquido refrigerante.

Mandrini in zona asciutta.

Quando viene regolato lo spessore tutta la macchina viene sollevata da quattro mandrini. Questi mandrini sono tutti posizionati in zone asciutte, al fine di garantire che essi rimangano puliti e mantengono la loro precisione.



Spazzole a rullo / Cepillos circulares

## Zona seca

Todos los componentes eléctricos como motores, convertidores de frecuencias e interruptores se encuentran en la zona seca. Los cojinetes están totalmente sellados para que no pueda entrar refrigerante.

Husillos en la zona seca.

Una vez configurado el grosor del material, la máquina completa se eleva por medio de cuatro husillos. Estos husillos se encuentran en la zona seca para garantizar que se mantienen limpios y que conservan así su precisión.



Motori in ambiente asciutto /  
Motores en zona seca



## Controllo con fotocellula

Il nastro abrasivo è mantenuto nella sua posizione ideale grazie ad una fotocellula a tenuta stagna ed a un pistone idraulico. Con l'utilizzo della fotocellula non vi è usura dei componenti.

## Control óptica

La banda lijadora se mantiene en la pista adecuada a través de una fotocélula impermeable y un cilindro neumático. Al aplicar la fotocélula no hay desgaste de componentes.

## Controllo banco di avanzamento

Il nastro non deve essere regolato, in quanto la Steelmaster è dotata di un controllo automatico dell'avanzamento.

## Control de la banda de transporte

No es necesario ajustar la banda de transporte, dado que la Steelmaster cuenta con un control de banda de transporte automático.



Fotocellula / Fotocélula



Controllo automatico nastro trasportatore /  
Control de cinta transportador automatico



## Compensazione usura nastro abrasivo

Tutte le unità della Steelmaster sono dotate di una regolazione indipendente dell'altezza. Questo è un grande vantaggio quando sono utilizzati diversi tipi di nastri, ad esempio Scotchbrite®.

Unità regolabili in altezza permettono una grande flessibilità nelle macchine sbavatrici e satinatrici poiché è possibile aumentare o diminuire la pressione sulla superficie dei pezzi. Permette inoltre la compensazione dell'usura del nastro abrasivo.

Anche l'unità con spazzole a disco può essere regolato in modo più aggressivo per un maggior arrotondamento dei bordi o per compensare l'usura delle spazzole.

## Compensación de grano de la banda lijadora

Todos los grupos de la Steelmaster disponen de una regulación de altura independiente. Esto resulta una gran ventaja si se utilizan distintos tipos de bandas lijadoras, p. ej., Banda abrasiva de fibra.

Los grupos regulables en altura permiten una gran flexibilidad en máquinas de desbarbado y de lijado, dado que ejercen más o menos fuerza sobre la superficie de la pieza.

Sirve también de compensación de desgaste de grano de la banda lijadora. Los casetes de cepillo de plato también pueden ajustarse de tal modo que trabajen de forma más agresiva en el redondeo de cantos o para compensar el desgaste de los cepillos.

## Sicurezza

Le caratteristiche standard di sicurezza della Steelmaster sono:

- 3 interruttori di emergenza
- interruttori di sicurezza su tutti gli sportelli
- interruttore protezione dita
- protezione sovra spessore

## Seguridad

Las características de seguridad estándar de una Steelmaster son:

- 3 interruptores de parada de emergencia
- Interruptor de puerta en todas las puertas
- Regla de mando de seguridad
- Protección contra el exceso de grosor



Regolazione indipendente dell'altezza / Independent height adjustment



Regolazione motorizzata dell'altezza per le unità spazzole / motorized head adjustment for the brush heads



Interruttore di sicurezza / Safety switch

---

# SMW 5



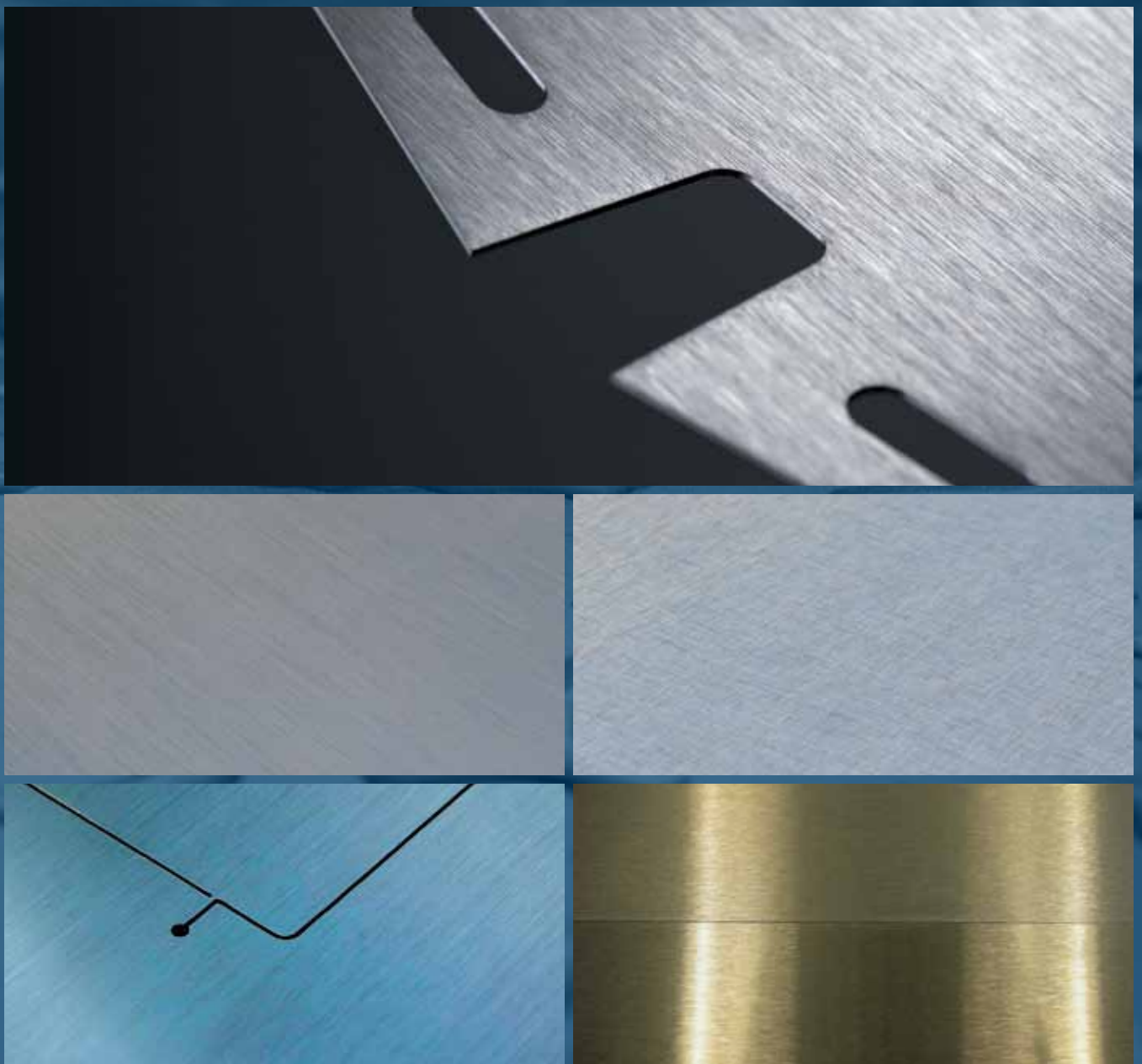
APPLICAZIONI /  
APLICACIONES

---



SBAVATURA / DESBARBADO





FINITURA SUPERFICIALE / ACABADO DE SUPERFICIE



## Facilità di accesso

Il design Steelmaster permette di aprire tutta la macchina in modo che la manutenzione possa essere fatta facilmente e rapidamente. Il sistema centralizzato di lubrificazione permette la lubrificazione contemporanea di tutti i componenti tirando semplicemente una leva.

Tutti i coperchi della macchina possono essere smontati in pochi secondi. Tutti i componenti della Steelmaster sono così facilmente accessibili.

I motori sono facilmente removibili per la sostituzione delle spazzole. Facile apertura delle porte. Non richiede attrezzi speciali.

## Fácil acceso

La forma en que se ha concebido la Steelmaster le permite la completa apertura de la máquina para que el mantenimiento pueda realizarse de forma rápida y sencilla. El sistema de lubricación central permite al mismo tiempo la lubricación de todos los cojinetes con tan solo tirar de una palanca.

Todas las cubiertas de la máquina se pueden retirar en cuestión de segundos. Una vez retiradas las cubiertas, es muy fácil acceder a todos los componentes de la Steelmaster.

Los motores para el cambio de cepillo se pueden extraer con facilidad – fácil apertura de las puertas. No se requieren herramientas especiales.

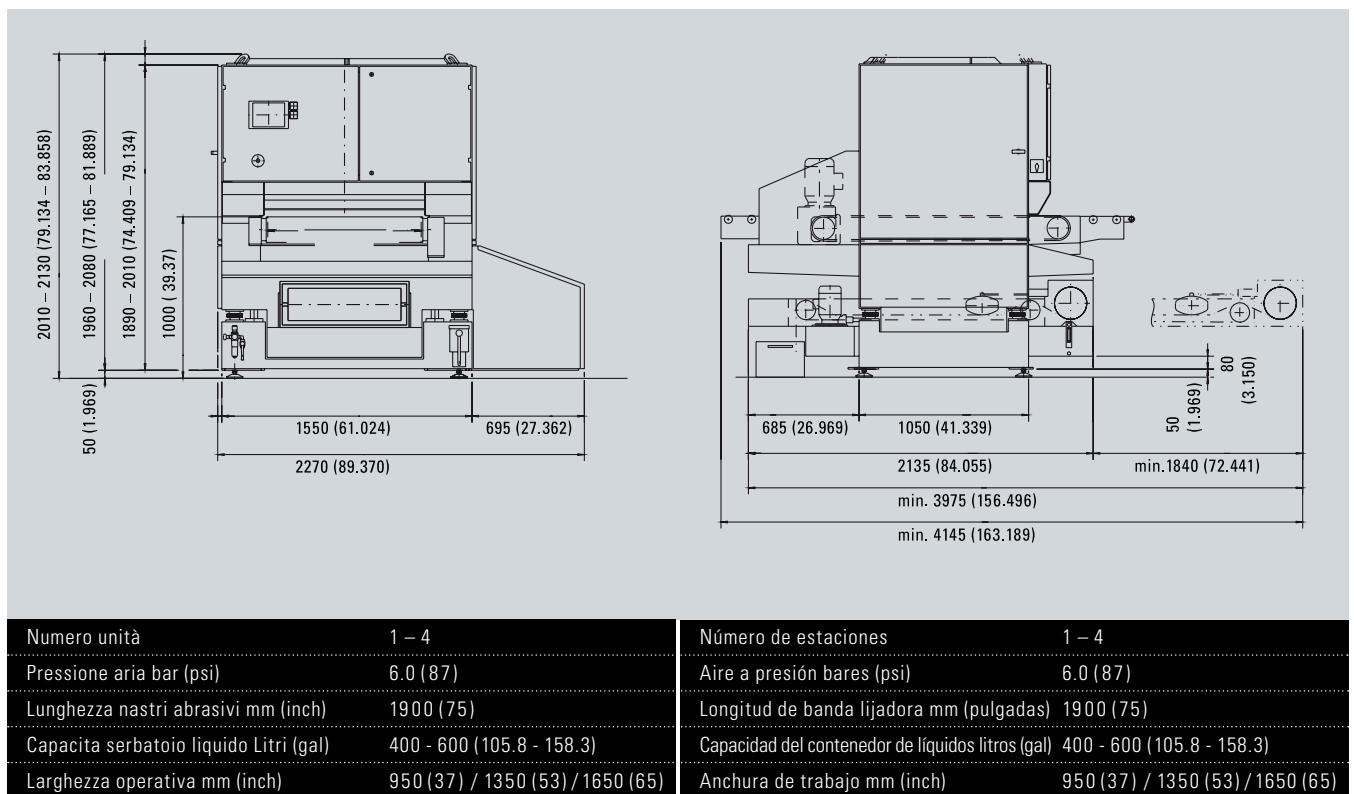


Sistema centralizzato di ingrassaggio /  
Sistema central de lubricación



Facile sollevamento dei motori /  
Subir los motores de forma fácil

## Dati tecnici SMW / Datos técnicos SMW



Salvo modifiche tecniche / Se reserva el derecho de modificación de las especificaciones



→ LISSMAC Maschinenbau GmbH  
Hauptsitz  
Lanzstraße 4  
D-88410 Bad Wurzach  
Telefon +49(0)75 64/307-0  
Telefax +49(0)75 64/307-500  
lissmac@lissmac.com  
www.lissmac.com

→ LISSMAC Maschinenbau GmbH  
Niederlassung Beckum  
Stromberger Straße 139  
D-59269 Beckum  
Telefon +49(0)75 64/307-0  
Telefax +49(0)75 64/307-507  
lissmac@lissmac.com  
www.lissmac.com